

Ang tugon ng Konseho sa Grenfell Tower Inquiry Phase 2 report

Nobyembre 2024



THE ROYAL BOROUGH OF
KENSINGTON
AND CHELSEA

1. Executive summary

Panimula

- 1** Inilalarawan ng Grenfell Tower Inquiry Phase 2 Report ng mga kabiguan ng Konseho bago, sa panahon at pagkatapos ng sunog ng Grenfell Tower noong Miyerkules, Hunyo 14, 2017. Pitumpu't dalawang tao ang nasawi sa isang trahedyang maiiwasan sana. Nabigo ang Konseho sa ilan sa mga pangunahing tungkulin nito – panatilihin ang mga residente, makinig at kumilos ayon sa kanilang mga alalahanin, at tumugon nang epektibo kapag may sakuna. Para sa mga pagkukulang na iyon, at sa pinsalang nagawa, taos-puso kaming humihingi ng paumanhin.
- 2** Tinatanggap namin ang mga resulta ng Pagtatanong. Tinutukoy ng ulat ang mga kahinaan sa iba't ibang lugar: pagkasira ng relasyon sa mga residente na kadalasang katangian ng kawalang-galang at kawalang-malasakit; kakulangan ng propesyonal na kakayahan sa mga kritikal na gawain tulad ng pagkontrol sa gusali at pagpapalano ng emergency; at mga kabiguan ng pamumuno at pamamahala.
- 3** Gumawa ang Konseho malalaking pagbabago mula noong 2017 upang matugunan ang mga pagkukulang na ito, na itinakda nang buo sa huling bahagi ng ulat na ito. Partikular na:
 - a.** Ipinatupad namin ang mga rekomendasyon ng Phase 1 report ng Inquiry.
 - b.** Gumawa kami ng mga pangunahing pagbabago sa pamamahala ng pabahay, kabilang ang pagdadala ng mga serbisyo upang bumuo ng isang mas direktang relasyon sa mga residente.
 - c.** Ginawa naming mahalagang bahagi ang kaligtasan ng aming programa sa paggawa ng £ 374 milyong kapital upang mapabuti ang pabahay sa buong borough.
 - d.** Nagtatag kami ng isang dedikadong in house fire safety team, na may mga pagtatasa ng panganib sa sunog na isinagawa ng mga panlabas na eksperto.
 - e.** Pinalakas namin ang aming resilience function, nagsikap sa pakikipagtulungan sa mga komunidad upang matiyak na mas handa kami para sa mga emergency.
 - f.** Gumawa ng malalaking pagbabago sa kontrol sa gusali upang matiyak na ang mga kawani ay nasanay nang husto at palaging inuuna ang kaligtasan.
 - g.** Isinama namin ang mga residente sa pagdedesisyon sa pamamagitan ng tenants consultative committee at iba pang forum.
 - h.** Nagtatag kami ng Charter for Public Participation na nagpapakita kung paano nakikibahagi ang mga residente sa pagdedesisyon.
 - i.** Tiniyak namin ang regular na pag-uulat sa mga halal na miyembro at sa publiko sa pagganap ng korporasyon at sa usad ng mga ipinangako ng Konseho.

- 4 Ang aming mga pakikipag-saup sa mga namatayan, nakaligtas at sa komunidad mula nang ilathala ang ulat ng Phase 2 ay nagpapakita na hindi napansin at naramdaman ng karamihan sa mga residente ang mga ginawa naming pagbabago mula noong 2017. Direkta naming narinig ang mga alalahanin mula sa mga namatayang pamilya, nakaligtas at residente tungkol sa kaligtasan, sa kalidad ng aming mga serbisyo, diskriminasyon sa lipunan at lahi, at ang kahandaan naming makinig at matuto. Pakiramdam ng iba ay mas lumala ang kalagayan at may iilan na hindi na naniniwala sa kakayahan ng Sanggunian na magbago.
- 5 Bilang tugon sa mga resulta ng Inquiry, dapat naming gawin ang higit pa sa simpleng paglista ng mga aksyon at pangako. Dapat naming maunawaan kung paano at bakit kami nabigo. Ipinakikita ng katibayan na kung minsan ay hindi na napansin ng Konseho ang pangunahing layunin nito bilang pampublikong awtoridad - ang paglingkuran ang ating mga residente, lalo na ang mga taong lubos na umaasa sa atin. Hindi namin pinakinggan at isinali ang mga residente sa mga desisyong nakakaapekto sa kanilang buhay; kulang kami sa tamang sistema ng pangangasiwa at pananagutan; at hindi namin pinanatili ang mga propesyonal na pamantayan at teknikal na kakayahan upang mapanatiling ligtas ang mga tao. Samakatuwid, ang aming tugon ay nakabatay sa tatlong pangunahing prinsipyo na direktang tumutugon sa mga kabiguan ito:
- 6 **Kapangyarihan at pakikilahok ng residente** – Kinikilala namin na makakamit lamang ang pangmatagalang pagbabago sa pamamagitan ng tunay na pakikipagtulungan sa ating mga komunidad. Nangangahulugan ito ng hindi lamang basta simpleng pagkonsulta sa mga residente sa paghahanap ng mga paraan upang matiyak ang kanilang karanasan at hinuhubog ng kadalubhasaan sa ginagawa namin at kung paano namin ito ginagawa. Kasama rin dito ang pagtatayo ng mga bago, mas inclusive na paraan ng pakikipagtulungan sa mga konsehal ng ward na inihalal ng kanilang mga komunidad, lalo na sa North Kensington. Sa paggawa nito, layunin naming muling buuin ang ugnayan ng Konseho at ng mga taong pinaglingkuran nito.
- 7 **Independenteng pagsusuri at pangangasiwa** – Hindi maaaring kami rin ang humusga sa sarili naming pag-unlad. Dahil sa epekto ng aming mga kabiguan at ang matinding pagkawala ng tiwala, kailangang maisama sa aming mga diskarte ang panlabas na pagsisiyasat at pagsusuri. Kabilang dito ang proactive na pag-uugnay sa mga legal na regulasyon at inspeksyon, paggamit ng panloon at panlabas na pag-audit sa mga paraan na nagtataguyod ng tiwala ng publiko, at pagpapatupad sa mga bagong anyo ng independenteng pamamahala at beripikasyon. Dapat kaming maging bukas sa pagsusuri at handang baguhin ang takbo batay sa mga pananaw na ito.
- 8 **Mataas na pamantayan at teknikal na kahusayan** – Nangangako kami na magiging isang organisasyon na nakabatay sa pinakamataas na pamantayan ng propesyonal na kakayahan at mga pamantayan sa paglilingkod ng bawat isa para sa aming mga residente. Nangangahulugan ito na mamumuhunan kami sa ating mga manggagawa sa pamamagitan ng recruitment, pagsasanay at pag-unlad; pagtatatag ng malinaw na mga pamantayan at matatag na pamamahala sa pagganap; at paggaw ng mga sistema na sumusuporta at gumagantimpala sa kadalubhasaan at kakayahan. Kailangan nating bumuo ng kultura kung saan itinatugod ang mga pamantayan nang walang ginagawang pagkompromiso, kung saan ibinibigay ang mga proyekto at prayoridad nang may patuloy na pagsisikap, bilis at agarang pagkilos, at kung saan inuuna ang kaligtasan, pagtugon at kalidad kaysa sa kaginhawahan at gastos.
- 9 Hindi na namin mababawi ang nangyaring pinsala, ngunit sa pamamagitan ng pagbuo ng isang kultura na tulad ng inilarawan sa itaas, maaari kaming magtatag ng isang pamana mula sa Grenfell na umaalala sa mga namatay.

Sampung pangunahing tema

10 Ginagabayan ng mga alituntuning ito, itinatakda ng tugon na ito ay ang mga aksyon sa lahat ng 10 lugar. Dinetalay namin nang isa-isa ang mga partikular na kabiguan na natukoy ng Inquiry, ang mga pagbabagong ginawa ng Konseho mula noong 2017, ang aming pagtatasa ng mga natitirang puwang at kahinaan, at ang mga pinapako naming gagawin upang matugunan ang mga ito. Ang mga kilos na iyon ay:

11 Pagtiyak na ligtas ang mga tahanan ng Konseho

- a.** Palalakasin namin ang aming umiiral na pagbabawal ng Konseho na gamitin ang mga kontraktor at mga produkto na isinasangkot sa sunog ng Grenfell Tower, at panatilihin ang mahigpit na pagbabawal sa paggamit ng anumang nasusunog na materyales sa mga panlabas na pader para sa lahat ng proyekto ng konstruksiyon at refurbishment ng Konseho, anuman ang taas ng gusali.
- b.** Magpapatupad kami ng bagong protocol para sa pagbabahagi ng impormasyon sa pagitan ng mga departamento tungkol sa mga residenteng maaaring maapektohan upang mabigyan ang mga ito ng personal na mga pagtatasa ng panganib at mga plano sa paglikas, at matulungan nang maayos sa panahon ng emergency.
- c.** Direkta kaming makikipag-usap sa mga residenteng maaaring maapektohan tungkol sa kanilang karanasan sa kaligtasan sa pabahay, kabilang ang sa pamamagitan ng mga survey, mga focus group at iba pang pamamaraan ng pananaliksik sa kalidad, at kumilos ayon sa matutuklasan namin.
- d.** Sisiguraduhin namin na naa-access ng lahat ng residente ang aming kasalukuyang mga materyal tungkol sa kaligtasan sa sunog at available sa maraming wika.

12 Maging mas mahusay na landlord

- a.** Makikipagtulungan kami sa mga residente at kawani ng Pabahay upang suriin ang tunay na mga karanasan sa pagtanggap at pagbibigay ng mga serbisyo sa pabahay sa Kensington at Chelsea, upang unawain ang mga hadlang at mahahalagang isyu at matukoy ang mga solusyon gamit ang mga resulta upang buuin ang diskarte at paghahatid ng mga serbisyo.
- b.** Pagbubutihin namin ang suporta sa paghahain ng reklamo para sa mga nangungupahan, mga leaseholder at mga residente sa pansamantalang tirahan.
- c.** Sisiguraduhin namin na ang mga partikular na epekto ng mga bagong patakaran sa mga panlipunang nangungupahan at mga residente sa pansamantalang tirahan ay regular na isinasaalang-alang sa paddedesisyon ng Konseho sa pamamagitan ng mga pagtatasa ng epekto sa pagkakapantay-pantay, na tinatrato ang mga pansamantalang naninirahan nang tulad ng mga protektadong katangian.
- d.** Kami ay bumuo ng mas epektibong mga relasyon sa pagtatrabaho sa pagitan ng Pabahay at iba pang mga departamento, tinitiyak ang mga nangungupahan, mga upahan at mga residente sa pansamantalang tirahan pakiramdam ang benepisyo ng mga serbisyo na ibinigay o iniutos ng Konseho at magkaroon ng isang mas walang pinagtahian na karanasan.

13 Muling pagtatatag ng tiwala

- a. Magsasagawa kami ng mga diskarte upang mapanumbalik ang nasirang relasyon sa mga residente, kabilang ang paggamit ng independiyenteng pagpapadali at pamamagitan.
- b. Maghahanap kami ng mga paraan upang sabay naming mapag-isipan ang tungkol sa mga ginawang desisyon mula noong trahedya sa Grenfell, na kinikilala ang mga nagawang pinsala at matuto mula sa mga pagkakamali upang matiyak na hindi na lumikha ng karagdagang dibisyon ang mga pagdedesisyon sa hinaharap.
- c. Bukas at malinaw kaming magbabahagi ng impormasyon at data ng pagganap, magiging bukas at tapat kapag nagkaroon ng mga pagkakamali at magpasimula ng independiyenteng pagsusuri at tumanggap ng input ng residente kapag nahaharap sa mga mahirap na desisyon.
- d. Sisiguraduhin namin na mapapanatili ng mga nakatataas na lider ang regular na direktang pakikipag-ugnayan sa mga komunidad sa pamamagitan ng mga bukas na sesyon, mga pagbisita sa estado at impormal na pagpupulong, na lalo nang pinagtutuonan ang mga residente ng social housing at mga lugar kung saan kailangang buuing muli ang pagtiwala.

14 Pagkontrol sa gusali at mga pamantayan sa kaligtasan

- a. Nangangako kami na tiyakin na ang 100 porsiyento ng mga kawani ng Kontrol sa Gusali ay kumpleto sa kinakailangang propesyonal na akreditasyon at pagsasanay, at sa regular na pag-uulat ng pag-unlad sa nakatataas na pamunuan.
- b. Susuportahan namin ang Pamahalaan sa pagsusuri nito sa sektor ng pambansang kontrol sa gusali, at maghanda sa pagpapatupad ng mga reporma at rekomendasyon sa lalong madaling panahon.

15 Paghahanda at pagtugon sa emergency

- a. Ipatutupad namin ang lahat ng mga rekomendasyon ng Inquiry:
 - i. pagtiyak na ang lahat ng mga kawani ay sinanay na isaalang-alang ang katatagan bilang bahagi ng kanilang mga pangunahing responsibilidad, at regular na lumahok sa mga pagsasanay
 - ii. pagsusuri ng mga sistema ng pangangalap ng impormasyon na ginagamit sa emergency upang matiyak na angkop para sa layunin ang mga ito
 - iii. pagpapabuti ng aming pagpapalano para sa tirahan sa panahon ng emergency upang matiyak na ang mga inilikas na residente ay kaagad na may matutuloyan na tumutugon sa kanilang mga pangangailangan
 - iv. pagtiyak na may sapat na gamit ang mga linya ng komunikasyon at mga sentro ng pahinga upang makapagbigay ng tumpak at napapanahong impormasyon
- b. Isasama namin sa lahat ng kontrata at paglalarawan ng trabaho ng nakatataas na opisyal ang mga partikular na responsibilidad sa katatagan, tiyakin na natutugunan nila ang mahahalagang kinakailangan sa kakayahan, at isama sa lahat ng pag-recruit ng senior level ang mga pamantayan sa katatagan.
- c. Magsasagawa kami ng komprehensibong pagsusuri sa aming emergency planning function upang matiyak na nananatili itong angkop upang suportahan ang Konseho sa tungkulin nito bilang isang Category 1 responder.
- d. Palalalimin namin ang aming pakikipagtulungan sa komunidad, na patitibayin ang mga paraan ng pakikipagtulungan sa mga residente, mga lokal na boluntaryong organisasyon at mga ward councillor.

16 Pag-unawa sa ating mga komunidad

- a. Gagamitin namin ang bagong Fairer Action Plan upang bumuo ng isang diskarte sa cross Council sa mga pagkakapantay-pantay, pagkakaiba-iba at pagsasama, na pinagbabatayan ng matatag na data tungkol sa mga pangangailangan at buhay na karanasan ng mga residente, lalo na etniko magkakaibang residente at mga may kapansanan.
- b. Magsasagawa kami ng isang buong pagsusuri sa aming diskarte sa mga Equality Impact Assessment, kabilang ang isang mas malaking pokus sa mga pangangailangan at karanasan ng mga residente at isang mas matibay na diskarte sa pagsusuri at pagsubaybay.
- c. Gagawa pa kami ng mga hakbang upang madagdagan ang bilang ng mga lokal na residenteng pinagtrabaho ng Konseho, na bumubuo ng mas mahusay at mas masiglang pag-unawa sa ating mga komunidad.
- d. Sisiguraduhin namin ang mas regular na presensya para sa mga nakakataas na opisyal sa komunidad, lalo na sa North Kensington, sa pamamagitan ng mga regular na operasyon, pampublikong pagpupulong at iba pang forum.
- e. Susuriin namin ang pagsasanay na ibinigay sa lahat ng Konsehal upang bumuo ng mas mahusay na pag-unawa sa mga totoong karanasan ng mga residente sa North Kensington at iba pang pinagkaitan na lugar ng borough.

17 Pamamahala ng mga pakikipagsosyo at kontrata

- a. Gagawin naming sentro ang kaligtasan kung paano namin pinamamahalaan ang mga kontrata sa pamamagitan ng paghiling ng mga pagtatasa sa kaligtasan para sa lahat ng pangunahing desisyon, pagpapahusay ng mga kinakailangan sa kaligtasan sa mga kontrata, at paglikha ng malinaw na pamamaraan para sa pagtataas at pag-escalate ng mga alalahanin sa kaligtasan.
- b. Magiging mas mahigpit kami sa kung paano namin sinusubaybayan ang pagganap ng kontraktor sa pamamagitan ng pagpapatupad ng isang bagong balangkas ng pamamahala ng kontrata, sistematikong pagsubaybay sa data ng pagganap, at regular na pag-uulat kung gaano kahusay nagbibigay-serbisyo ang mga kontraktor.
- c. Bibigyan namin ng boses ang mga residente sa kung paano namin pinipili at pinamamahalaan ang mga kontraktor sa pamamagitan ng paglikha ng isang corporate resident procurement panel, pagbibigay ng pagsasanay upang matulungan ang mga residente na lubos na makilahok, at pagtiyak na ang mga kasanayan sa pagkuha sa buong Konseho ay may impormasyon ng pananaw at mga karanasan ng mga residente.
- d. Palalakasin namin ang pangangasiwa at pagsisiyasat sa mga kontrata sa pamamagitan ng regular na pagsusuri ng mga komite sa mga kontratang kritikal at mapanganib sa kaligtasan, pagsasagawa ng mas madalas na mga audit, at paggawa ng impormasyon sa pagganap ng kotraktor sa publiko.

18 Isang bihasa at propesyonal na mga manggagawa

- a. Magsasagawa kami ng isang komprehensibong pagsusuri kung paano namin nire-recruit, tinatalaga, sinasanay ang mga kawani at pinamamahalaan ang pagganap ayon sa mga resulta ng Inquiry, na may partikular na pagtuon sa teknikal na kakayahan, kamalayan sa kaligtasan, serbisyo publiko at kabaitan. Ipatatupad namin ang mataas na pamantayan sa lahat ng manggagawa, at gumawa ng aksyon kung hindi natutugunan ang mga ito.
- b. Gagamitin namin ang mga bagong sistema upang subaybayan ang lahat ng mga kwalipikasyon at pagsasanay ng kawani, na may malinaw na pangangasiwa sa mga mandatory na kinakailangan at propesyonal na pagpaparehistro upang matiyak na pinapanatili namin ang pinakamataas na pamantayan ng kakayahan.

- c. Bibigyan namin ang mga residente ng makabuluhang papel sa paghubog ng aming mga manggagawa sa pamamagitan ng pagbibilang sa kanila sa pagkuha ng mga kawani, pagbuo ng mga pamantayan sa serbisyo at pagbibigay ng feedback sa pagganap ng mga kawani.
- d. Sisiguraduhin namin ang pamamahala ng nakatataas na pamunuan sa pag-unlad ng manggagawa sa pamamagitan ng quarterly na pagsusuri ng pagkumpleto ng pagsasanay, regular na mga kasanayan sa pag-audit at pagpapalano ng paghalili para sa mga tungkulin ng espesyalista, na direktang iniuugnay ito sa aming pagpapalano ng serbisyo.

19 Pamamahala at pangangasiwa

- a. Makikipagtulungan kami sa mga residente at mga nahalal na miyembro upang suriin ang pag-unlad batay sa mga rekomendasyon ng 2019 na pagsusuri ng Centre for Governance and Scrutiny, na tinitiyak na patuloy nilang ginagabayan ang aming diskarte sa pamamahala.
- b. Babaguhin namin ang aming kultura ng pamumuno sa pamamagitan ng pinalawak na systemic practice training, mentoring program at mga layunin sa pagganap na inuuna ang pagbuo ng mas mahusay na relasyon sa mga residente.
- c. Bubuo kami ng isang komprehensibong diskarte sa data na nagsisiguro na kinokolekta, sinusuri at ginagamit namin ang tumpak na impormasyon tungkol sa aming mga serbisyo at aming mga komunidad upang himukin ang paggawa ng desisyon at sukatin ang pag-unlad.

20 Pakikinig sa mga residente

- a. Magsasagawa kami ng isang buong, end to end na pagsusuri sa proseso ng mga reklamo ng Konseho, na nakatuon sa karanasan ng residente, pagpapatupad ng mga pamantayan sa serbisyo at mga anyo ng kabayaran at pagtugon. Dapat kasama rito ang pagsusuri ng mga pagpipilian para sa independiyenteng pangangasiwa ng mga reklamo at alalahanin tungkol sa mga residente na pinarusahan para sa pagrereklamo.
- b. Sisiguraduhin namin ang karagdagang senior officer engagement sa mga ward councillor (lalo na sa mga lugar ng kakulangan sa lipunan), na tumutulong sa pagtukoy ng mga pangunahing kalakaran at isyu sa casework at mga umuusbong na lokal na isyu.
- c. Makikipagtulungan kami sa mga residente upang magsagawa ng isang buong pagsusuri sa Charter for Public Participation at ang Citizens' Panel, na sumasalamain sa pagbabahagi ng kapangyarihan sa paggawa ng desisyon, na gumawa ng mas maraming diskarte sa pakikilahok at pagsasaalang-alang ng mga mekanismo para sa patuloy na pagsubaybay at pangangasiwa.
- d. Tutuklasin namin ang higit pang codesign at iba pang diskarte sa pakikilahok sa pakikipag-ugnayan (tulad ng diskarte ng 'legislative theatre' na ginamit kamakailan sa mga residente sa pansamantalang tirahan).

Ang kultura ng Konseho at mga ugnayan sa mga residente

- 21 Natalakay namin ang 10 tema na ito sa mga residente noong nakaraang buwan at ibinahagi ang katibayan ng mga partikular na pagkabigo na natukoy ng Inquiry, isang buod ng mga pagbabago na ginawa namin at ilan sa mga paunang ideya para sa pagpapaunlad sa bawat lugar. Nakita at nadama ng ilang residente ang mga pagbabagong ginawa namin, ngunit marami ang nagsabi sa amin na hindi nila ito naramdaman, o hindi nito natutugunan kung ano ang pinakamahalaga sa kanila.
- 22 Ang mga residente ay nagpahayag ng mga alalahanin tungkol sa patuloy na mahihirap na karanasan sa pabahay at iba pang serbisyo, ang mga saloobin at pag-uugali ng mga halal na miyembro at opisyal, diskriminasyon sa lahi at lipunan at pag-aatubili na magbahagi ng kapangyarihan at pagdedesisyon sa mga residente at kanilang mga inihalal na kinatawan. May mga nagsabi sa amin na hindi nila nararamdaman na may sapat na malasakit ang Konseho sa kanila at pakiramdam nila ay nadiskrimina sila.
- 23 Ang mga karanasang ito ay sumasalamain sa mga pangunahing problema na natukoy ng Inquiry. Bago ang Grenfell, hindi pinapansin o binabalewala ang pananaw ng mga residente, minamaliit ang kanilang pang-araw-araw na mga alalahanin at isinasantabi, at hindi sila ginagalang at tinatrato nang maayos na narapat sa kanila. Sa kabila ng mga pagbabago na ginawa namin, sinasabi sa amin ng mga residente na nagpapatuloy ang mga pangunahing problemang ito at hiniling nila sa amin na pag-isipan ang pagtrato sa mga tao sa panlipunang pabahay, at ang mga tanong tungkol sa diskriminasyon sa lahi, kapansanan at sa lipunan.
- 24 Binibigyang-diin ng mga pampublikong pulong ang malaking agwat sa pagitan ng Konseho at ilan sa aming mga komunidad, lalo na sa North Kensington, at ang kawalan ng tiwala sa Konseho. Hindi ito ang unang pagkakataon na binangon ang isyung ito ng mga namatayan, nakaligtas, mga residente at mga nahalal na miyembro, ngunit mas napagtuonan ang mga ito sa mga pag-uusap mula nang mailathala ang ulat ng Inquiry. Hiniling sa amin ng mga tao na pag-isipan ang isyu sa pagtitiwala at ipatupad ang mga anyo ng independiyenteng pagsusuri at pangangasiwa.
- 25 Kaya naman iminumungkahi namin na ipag-utos ang isang **independiyenteng panlabas na pagsusuri ng kultura** sa loob ng Konsehong ito, na pangunahing susuriin ang mga ugnayan sa aming mga residente (na may partikular na pagtuon sa mga Konseho sa pabahay at pansamantalang tirahan at iba pang nangangailangan ng suporta ng Konseho). Ang saklaw ng pagsusuri na ito ay tatalakayin at sasangayonan ng mga inihalal na miyembro at residente, at batay sa feedback ng komunidad na natanggap sa ngayon, isasaalang-alang nito ang mga tanong ng diskriminasyon sa lahi at lipunan.
- 26 Hiniling sa amin ng mga residente na itakda kung anong uri ng kultura ang gusto namin sa Konseho. Nais naming bumuo ng isang kultura ng organisasyon batay sa pagiging patas, paggalang at sangkatauhan. Nais naming madama ng lahat ng umaasa sa Konseho – anuman ang kanilang pinagmulan – na sila ay pinakikinggan, inaalagaan at nauunawaan. Nais namin ang matatag na relasyon sa mga residente, lalo na ang mga taong nakatira sa aming panlipunang pabahay o sa pansamantalang tirahan. Ito ang gusto namin ang pangmatagalang pamana mula sa Grenfell para sa Konseho.

Pagsubaybay at pananagutan

- 27** Suntok sa buwan ang pagtugon sa loob ng tatlong buwan ngunit nilayon ito upang ipakita ang taos-pusong pangako ng Konseho na matuto mula sa Grenfell. Kung minsan ay nahadlangan nito ang aming kakayahang lubos na makabuo ng mga panukala na mangangailangan ng buong konsultasyon at konsiderasyon ng Konseho at ng mga komunidad nito. Maglalathala kami ng mas detalyadong plano ng pagkilos sa unang bahagi ng 2025, na magtatakda ng mga timescale, tungkulin at responsibilidad.
- 28** Hinihingi din ng aming tugon ang pinakamataas na pamantayan ng patuloy na pagiging bukas at pananagutan sa mga residente. Ang aming diskarte sa pagsubaybay sa pag-unlad ay dapat na nakabatay sa tatlong pangunahing prinsipyo na binanggit sa itaas: kapangyarihan at pakikilahok ng residente, independiyenteng pagsusuri at pangangasiwa at mataas na pamantayan at teknikal na kadalubhasaan.
- 29** Upang matiyak ang epektibong paglahok ng mga residente at patuloy na pagsubaybay sa mga pagbabago na ginagawa namin, iminumungkahi namin ang:
- a.** Isang **independent advisory panel**, na binubuo ng mga namatayan, nakaligtas, residente at espesyalista na may kadalubhasaan sa mga bagay na tulad ng panlipunang pabahay, kaligtasan, serbisyo sa customer, kasanayan sa pagpapanumbalik at pagbabago ng organisasyon. Papayuhan ng panel na ito ang chief executive at executive management team, na nagbibigay ng independiyenteng pangangasiwa sa mga aksyon na itinakda sa ulat na ito at tumitiyak na mananatiling bukas ang Konseho sa panlabas na pagsusuri, payo at pagsisiyasat. Ang mga tuntunin ng sanggunian para sa panel ay tatalakayin at sasang-ayonan ng mga residente at mga nahalal na miyembro, ngunit nilalayan namin na pangasiwaan din ng panel ang aming iminungkahing independiyenteng pagsusuri sa kultura. Kasama ng panel, magkakaroon kami ng programa ng regular na pakikipag-ugnayan sa sinumang residente na interesadong suriin ang aming pag-unlad.
 - b.** Pinalakas na **masusing pag-aayos** upang matiyak ang mahalagang papel para sa mga demokratikong inihalal na miyembro sa pagsasagawa ng epektibong pangangasiwa at pagsisiyasat ng pagdedesiyon at pagbibigay serbisyo ng Konseho. Kabilang dito ang pagsisiyasat sa progreso at mga natuklasan ng independiyenteng pagsusuri ng kultura at pagsasaalang-alang ng mga regular na ulat ng pag-unlad mula sa independiyenteng panel ng pagpapayo na inilarawan sa itaas. Ang mga ulat sa komite ay magiging batayan ng matibay na dami at de-kalidad na datos tungkol sa mga pagbabagong ginawa at magsasama ng quarterly update tungkol sa usad ng pag-unlad laban sa action plan.
 - c.** **Proactive na pakikilahok sa panlabas na pangangasiwa**, kabilang ang legal na regulasyon at pagsisiyasat, at suporta at katiyakan na ibinibigay ng sektor ng lokal na pamahalaan. Malapit kaming makikipagtulungan sa Building Safety Regulator at Social Housing Regulator upang matugunan ang mga bagong pamantayan sa regulasyon na hinimok ng trahedya ng Grenfell Tower. Hihingi kami ng panlabas na katiyakan ng aming mga kaayusan sa pagpapalano ng emergency sa pamamagitan ng London Resilience, at patuloy kaming makikibahagi sa programa ng peer challenge ng Local Government Association.

- d. Makipagtulungan sa komunidad, mga kawani at mga halal na miyembro (kabilang ang independent advisory panel) upang hubugin ang isang programa ng **pagkatuto mula sa Grenfell**, kabilang ang mga pagkakataon para sa mga kawani, residente at Konsehal na matuto mula sa isa't isa, potensyal na memorialisation sa Town Hall at mga paraan ng pagbabahagi ng pag-aaral sa iba pang mga organisasyon.

Konklusyon

- 30** Itinakda ng ulat ng Grenfell Tower Inquiry ang mga pagkukulang na humantong sa pagkasawi ng 72 katao, kabilang ang 18 bata. Ang ulat na ito ay pahayag ng aming mithiin na alalahanin sila. Kinikilala namin na hindi na makapaghintay ang mga residente para sa karagdagang pagbabago, ngunit aminin natin na malalaki ang mga reporma at pangako na iminungkahi dito at maaaring kailangan nito ang mahabang panahon. Kakailanganin ang karagdagang pagsisikap upang magdisenyo at bumuo ng mga partikular na pagbabago, na may ganap at pormal na pagdedesisyon na hinubog kasama ng mga residente at ibinatay sa mahihigpit na pagtatasa ng epekto. Ang pagpapatupad ay pangangasiwaan ng regular na pag-uulat ng publiko sa leadership team, overview at scrutiny committee, at buong Konseho, gayundin sa pamamagitan ng mga panukalang mekanismo para sa panlabas na pagsisiyasat at pagsusuri.
- 31** Ang ulat na ito ay ang buong tugon ng Konseho sa ulat ng Inquiry. Itinakda nito ang background sa aming tugon, ang diskarteng ginawa namin at ang feedback mula sa mga namatayan, nakaligtas, residente at mga nahalal na miyembro na humubog sa aming mga pangako. Para sa bawat isa sa 10 core na lugar na natukoy sa itaas, binabalangkas nito ang mga pangunahing pagkabigo na natukoy ng ulat ng Inquiry, ang mga pangunahing pagbabago na ginawa namin mula noong 2017 at ang mga lugar kung saan kinakailangan ang karagdagang pagpapabuti. Sa huli, itinakda nito ang diskarte sa patuloy na pagsubaybay at pananagutan at ang mga plano upang repasuhin ang mga pangakong nakasaad dito sa liwanag ng huling tugon ng Pamahalaan sa mga rekomendasyon ng Inquiry.
- 32** Ang ulat na ito ay hindi ang punto ng pagtatapos, ngunit isa pang hakbang sa paglalakbay na dapat gawin ng Konseho upang gumawa ng pag-aayos at maghatid ng pangmatagalang pagbabago. Sa huli, ang tagumpay ng tugon na ito ay hahatulan kung nakikita at nararamdaman ng mga residente ang tunay na pagbabago sa kanilang pakikipag-ugnayan sa Konseho. Inaanyayahan namin ang aming mga komunidad na makipagtulungan sa amin upang itayo ang pagbabagong iyon at panagutin kami sa paghahatid nito.

